



**WASHINGTON
PERFORMING ARTS**
We make it happen

Para su publicación inmediata
6 de marzo de 2019

Washington Performing Arts presenta gratis transmisión simultánea del primer estreno mundial del oratorio *Dreamers*, este 17 de marzo en Sidney Harman Hall

**Con música de Jimmy López y texto de Nilo Cruz,
Dreamers es comisión de Washington Performing Arts**

La iniciativa Mars Urban Arts de Washington Performing Arts presentará gratis durante esta primavera varias actividades que amplían los temas planteados en *Dreamers*, desde conciertos de artistas locales hasta discusiones

Washington, D.C. – Durante la temporada del 2018/19, [Washington Performing Arts](http://WashingtonPerformingArts.org) está colaborando a lo largo de D.C. con organizaciones de las artes, patrimonio cultural, educación, y literario para facilitar un diálogo multidisciplinario sobre las contribuciones importantes y experiencias de inmigrantes Latinx en los Estados Unidos. Los conciertos, exhibiciones de arte visual, mesas redondas, programas de educación, y una serie de discusión de libros de inmigración, que juntos mostraremos la amplia variedad de los viajes de identidad y lugares de nuestros vecinos Latinx; ver abajo una lista completa de estos eventos.

El punto de partida del primer estreno mundial *Dreamers*, comisión de Washington Performing Arts, es el **17 de marzo de 2019**. *Dreamers* es una obra nueva para orquesta, soprano, y coro del compositor Jimmy López y del ganador del premio dramaturgo Pulitzer Nilo Cruz, se presenta en **transmisión simultánea** desde Zellerbach Hall de la Universidad de California en Berkeley a las 6pm ET. *Dreamers* será interpretada por la orquesta Philharmonia de Londres, bajo la dirección de Esa-Pekka Salonen, con soprano Ana María Martínez y un coro de casi 80-vozes constituido por conjunto contemporáneo del área de la bahía de California, **Volti** y el **U.C. Berkeley Chamber Chorus**. El programa también incluye la obra completa *El pájaro de fuego* de Igor Stravinsky. La transmisión simultánea es gratis y abierta al público; reserva tus entradas en la página de washingtonperformingarts.org.

Dreamers fue comisionado por Washington Performing Arts, Cal Performances en U.C. Berkeley, y otras organizaciones asociadas antes que el gobierno tratara de eliminar DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals), el programa que protege aproximadamente 700,000 inmigrantes jóvenes, llamado “soñadores,” de deportación. Los meses intermedios han dejado a estos residentes y sus familias en limbo mientras la administración de este presidente, congreso, y las cortes judiciales decidan su destino. Creando éste oratorio, López, un inmigrante de Perú, y Cruz, un refugiado de Cuba, entrevistaron durante una serie de reuniones privadas y emocionales a estudiantes indocumentados de la Universidad de California sobre sus experiencias. En el oratorio, el compositor y libretista expresan la ansiedad, el miedo, y la incertidumbre que caracteriza la vida de los individuos indocumentados y sus familias, y también las esperanzas y aspiraciones de esta generación de inmigrantes jóvenes.

LISTA DE EVENTOS:

Martes, 5 de marzo, 7pm

Libros de inmigración, serie de discusión con Lupita Reads
Luís Alberto Urrea, *La casa de los ángeles rotos* (2018)
Lugar: Politics & Prose Union Market

SEMANA DE DREAMERS | March 10-17, 2019

Domingo, 10 de marzo 10, 3pm

Concierto Latinx en D.C.
Jonathan Acosta Band
Lugar: Teatro GALA

Martes, 12 de marzo, 7pm

Mesa redonda: La situación actual de la política de inmigración en los Estados Unidos
Lugar: NYU DC, 1307 L Street NW

Oradores confirmado:

Kathryn M. Doan, Esq., Executive Director, CAIR Coalition
Mary Ann Gómez Orta, President & CEO, Congressional Hispanic Leadership Institute
David Grosso, Councilmember at-Large, Council of the District of Columbia
Lori Kaplan, Former President & CEO, Latin American Youth Center
Nicholas A. Brown, Director of Special Productions & Initiatives, Washington Performing Arts
(moderador)

con comentarios de bienvenida de la Rep. Eleanor Holmes Norton, U.S. House of Representatives

Sábado, 16 de marzo, 5pm

Concierto Latinx en D.C.
Cissa Paz Band
Lugar: The LINE DC

Domingo, 17 de marzo, 6pm

DREAMERS transmisión simultánea y en vivo [producción especial]
Lugar: Sidney Harman Hall, 610 F Street NW

Martes, 30 de abril, 7pm

Libros de inmigración, serie de discusión con Lupita Reads
Francisco Cantú, *La línea se convierte en río: Una crónica de la frontera* (2018)
Lugar: DC Public Library, Mt. Pleasant Neighborhood Library

Martes, 7 de mayo, 7pm

Libros de inmigración, serie de discusión con Lupita Reads
Reyna Grande, *A través de cien montañas* (2006)
Lugar: Solid State Books

Dreamers fue creado con fondos de una comisión de Hewlett 50 Arts, y es comisionado por Cal Performances en la Universidad de California en Berkeley, y por Washington Performing Arts y otros. Esta transmisión simultánea y los eventos complementarios son presentados en Washington en colaboración con Teatro GALA y Carlos Rosario International Public Charter School.

Dreamers eventos complementarios son apoyados por Tom Gallagher, en honor de Turnaround Inc.; Events DC; Fred y Lucia Hill; y Gary y Silvia Yacoubian.

El proyecto *Dreamers* es parte de la iniciativa de programación global de Washington Performing Arts, *The World in Our City: Latinx in D.C.*, lo que proporciona una perspectiva sobre lo que significa ser un ciudadano del mundo a través de un lente único basada en las artes.

La iniciativa Mars Urban Arts de Washington Performing Arts es generosamente apoyada por Jacqueline Badger Mars y Mars, Incorporated.

La transmisión simultánea de *Dreamers* (17 de marzo) es posible en parte a través del generoso apoyo de Tom Gallagher, en honor de Turnaround Inc., Fred y Lucia Hill, y Gary y Silvia Yacoubian. Los conciertos orquestales de Washington Performing Arts durante la temporada 2018/19 son posible en parte al generoso apoyo de Betsy y Robert Feinberg. Su excelencia Kirsti Kauppi, embajadora de Finlandia, patrocinadora honoraria de este evento. Uno de más de 30 eventos de actuaciones principales de *World in Our City* durante esta temporada y parte de *Latinx in D.C.*, esta presentación es posible en parte al generoso apoyo de Events DC.

El club de lectura de inmigración es presentado por Washington Performing Arts, la biblioteca pública de Washington, D.C., Politics & Prose, Solid State Books, y Lupita Reads.

El concierto de Jonathan Acosta (10 de marzo) es presentado por Washington Performing Arts y Teatro GALA.

La mesa redonda (12 de marzo) es presentada por Washington Performing Arts, NYU Washington, DC, y el Congressional Hispanic Leadership Institute (CHLI).

ACERCA DE JIMMY LÓPEZ

“Uno de los compositores más interesantes en la actualidad” (*Chicago Sun Times*), con una voz distintiva que es “aventurera y ganadora” (*Denver Post*), López ha escrito obras que han sido realizadas por orquestas reconocidas como Chicago Symphony, Philadelphia Orchestra, Boston Symphony, Sydney Symphony, Helsinki Philharmonic, Radio France Philharmonic, Baltimore Symphony, St. Paul Chamber Orchestra, Atlanta Symphony Orchestra, Fort Worth Symphony, y las orquestas sinfónicas nacionales de Perú, Chile, Ecuador, y Argentina. *Fiesta!*, una de sus obras más famosas, ha sido interpretado casi 90 veces por orquestas mayores de Gothenburg, Leipzig, La Haya, Seattle, Colorado, Siberia, y Nueva Zelanda, entre muchas otras, haciendo ésta una de las obras orquestales contemporáneas más interpretada. *Bel Canto*, una ópera de larga duración encargada por Lyric Opera of Chicago como parte de la iniciativa de Renée Fleming y basada en la novela *Bel Canto* (de Ann Patchett), estrenada en

diciembre de 2015 con un gran reconocimiento de la crítica y se transmitió en todo Estados Unidos por Great Performances de PBS. David Afkham y la Orquesta Nacional de España estrenó su *Symphony No. 1: The Travails of Persiles and Sigismunda* en septiembre de 2016 en Madrid, y después lo realizaron en un tour por México. López es compositor residente de Houston Symphony hasta la temporada 2019/20, y recientemente terminó *Dreamers*, un oratorio de 45 minutos para Ana María Martínez, Esa-Pekka Salonen, y la orquesta Philharmonia de Londres, la cual escribió en colaboración con el ganador del premio dramaturgo Pulitzer Nilo Cruz. Nativo de Lima, estudió en el Conservatorio Nacional de Música con Enrique Iturriaga, antes de graduarse de Sibelius Academy en Helsinki con una maestría en música. López completó su doctorado en música en la Universidad de California en Berkeley. Es publicado por Filarmonika Music Publishing.

ACERCA DE LA ORQUESTA PHILHARMONIA DE LONDRES

Reconocida como una de las pioneras de música en el Reino Unido, la orquesta Philharmonia de Londres es famosa internacionalmente por la calidad de sus interpretaciones y su enfoque en innovación sobre el desarrollo del público, residencias artísticas, y el uso de nueva tecnología para llegar a un público global. Sus galardonadas instalaciones RE-RITE y Universe of Sound han permitido a personas de todo el mundo sentir la orquesta a través de su sonido y video. La orquesta Philharmonia de Londres celebró su setenta aniversario en 2015; realiza más de 160 conciertos cada año en el Reino Unido y en el extranjero; y graba música para películas, videojuegos, y lanzamientos comerciales de CD. La orquesta ha disfrutado de asociaciones con algunos de los principales artistas de nuestro tiempo y del pasado reciente, incluyendo Wilhelm Furtwängler, Richard Strauss, Arturo Toscanini, Herbert von Karajan, y Carlo Maria Giulini. Los directores residentes han incluido Otto Klemperer, Lorin Maazel, Charles Mackerras, Riccardo Muti, Kurt Sanderling, y Giuseppe Sinopoli.

ACERCA DE WASHINGTON PERFORMING ARTS

Una de las instituciones de artes escénicas más reconocida en Estados Unidos, [Washington Performing Arts](#) tiene más de medio siglo al servicio de artistas, público, estudiantes, y la comunidad. La ciudad verdaderamente es nuestro escenario: en lugares que van desde salas de conciertos y clubes hasta parques públicos, presentamos una gran variedad de artistas y formas de arte, desde las orquestas sinfónicas más distinguidas hasta artistas reconocidos y emergentes en música clásica, jazz, géneros internacionales y más.

Washington Performing Arts valora profundamente sus asociaciones con organizaciones locales y otras instituciones artísticas. A través de eventos en innumerables sedes de espectáculos y vecindarios, Washington Performing Arts involucra a artistas visitantes internacionales en programas comunitarios e introduce artistas locales a audiencias más amplias. Damos gran importancia al establecimiento de artistas como una presencia continua en las vidas de ambos jóvenes y adultos a través de residencias artísticas y programas educativos.

Nuestros logros han sido reconocidos con una Medalla Nacional de las Artes y con dos premios de artes por parte de la Alcaldía de Washington, D.C. Hemos embarcado en nuestro próximo medio siglo con los objetivos de aumentar nuestro compromiso a la excelencia y re dedicación al lema de nuestro fundador, Patrick Hayes: “Todos dentro, nadie fuera.”

ACERCA DE LA INICIATIVA MARS URBAN ARTS

La iniciativa [Mars Urban Arts \(MUA\)](#) es una plataforma creativa de Washington Performing Arts y la comunidad en Washington, D.C. para celebrar y capacitar a los artistas locales a través de presentaciones, programas educativos únicos, y colaboraciones interdisciplinarias de base que muestran la diversidad y la vitalidad de nuestra ciudad. Reflejando el lema de nuestro fundador, Patrick Hayes, “Todos dentro, nadie fuera,” la iniciativa amplía el papel de los artistas locales en todas las producciones, oportunidades educativas, y eventos especiales de Washington Performing Arts. Ésta iniciativa está anclada por residencias artísticas para artistas principales y conjuntos, actuaciones curadas en los ocho barrios y sucesos artísticos que reflejan lo que significan llamar D.C. nuestro hogar. La iniciativa es generosamente apoyada por *Jacqueline Badger Mars* y *Mars, Incorporated*.

###